

Другие советы доктора Томпсона по вербальной самозащите

Общаясь на иностранном языке всегда необходимо иметь в виду и еще одну проблему. Человек, с которым Вы пытаетесь общаться может находиться под воздействием сильных эмоций (это не всегда заметно носителю иной культуры), алкоголя, быть в стрессе, или иметь, например, расстройство слуха. Также не исключена возможность что у человека имеются психические расстройства. Все эти моменты затрудняют общение не только на английском или французском, но и на родном языке.

В этих случаях необходимо определить какой тип общения наиболее эффективно применить, или вообще, уклониться, если это возможно, от речевого контакта. Под типом общения можно понимать хотя бы длину ваших фраз, скорость речи (даете или нет подумать собеседнику), направленность ваших вопросов-ответов (на развертывание разговора или наоборот – на его скорейшее окончание), силу голоса (для слабослышащих она должна быть увеличена, а для людей под воздействием эмоций уменьшена) и т.п.

Интересное обучение в этом ракурсе проходит полиция США. Тренинги носят название «коммуникаций через языковые барьеры». Полицейских учат действовать так, чтобы человек не знающий английского понимал что от него хотят.

Доктор Томпсон говорит, что если для человека английский не является родным, то в состоянии стресса его языковые способности резко снижаются. Задача в таком случае состоит в том чтобы успокоить собеседника. Но, как это ни парадоксально, фразы типа «успокойтесь»

в данной ситуации бесполезны и даже могут еще больше ввести в стресс человека. Поэтому он советует до приезда, например, переводчика, говорить тише, улыбаться, использовать «открытые» жесты, сделать лицо приветливым. В общем сделать все, для того чтобы ваши намерения стали непугающими для собеседника и ваш вид был максимально дружелюбным.



Что можно вынести из сказанного изучающим иностранные языки? Нужно понимать что общение на чужом языке это, как правило, стресс как для Вас, так и, зачастую для вашего собеседника. Поэтому, можно попробовать при общении применить советы доктора Томпсона. Например, сделать дружелюбный и приветливый вид, не пугать собеседника громким и радостным или не смущать своим запинаящимся голосом, не размахивать беспорядочно руками (или наоборот – не стоять по стойке смирно не двигаясь) и т.п. В общем постараться создать максимально благоприятную атмосферу для речевого контакта, не пугая собеседника (а у каждой нации могут быть

стереотипы по отношению к другому народу, стране), но и не унижаясь перед ним (вторая крайность когда общающийся находится в стрессе).

При общении на иностранном, да и на любом языке, люди хотят чтобы собеседник их уважал; чтобы у них спрашивали, а не говорили что делать; объясняли почему это нужно сделать; не угрожали, а предлагали варианты решений; всегда давали второй шанс, вторую попытку исправить ситуацию.

Подготовил для Вас:



Рунцо Дмитрий Владимирович –

дистанционный репетитор английского, французского и
русского как иностранных языков (РКИ).

www.intelekt.by

lingvo@tut.by

+37529 634 99 31